

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

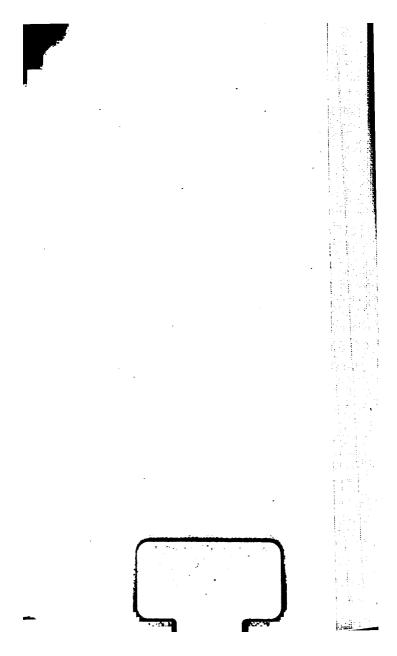
Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

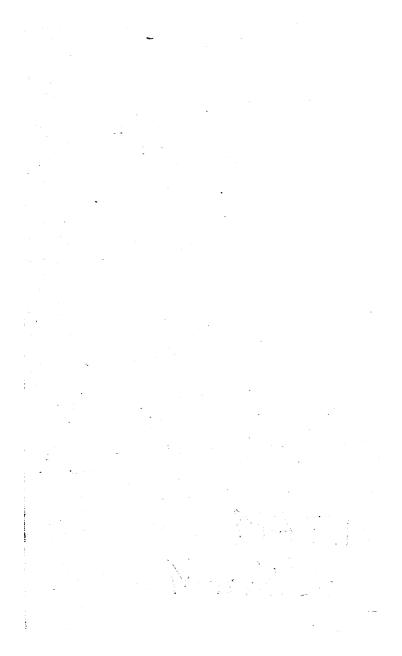
Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + Ne pas procéder à des requêtes automatisées N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + Rester dans la légalité Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse http://books.google.com





MAFM

9716

.

.

•

٠

•

.

.

MORALITÉ DU MAUVAIS RICHE

TT.

DU LADRE.

Cette réimpression de la Moralité du mauvais Riche et du Ladre n'a été tirée qu'à quarante exemplaires, numérotés, savoir : 2 exempl. (nos 1 et 2) sur PEAU VÉLIN, 4 exempl. (nos 3 à 6) sur papier de Chine, 10 exempl. (nos 7 à 16) sur papier de Hollande, et 24 exempl. (nos 17 à 40) sur papier de France, de la fabrique de Blauw, à Rives.

Nº - 38

IMPRIMERIE DE A. PINARD,
QUAI VOLTAIRE, Nº 15.

MORALITÉ DU MAUVAIS RICHE

ET

DU LADRE,

à douze personnages.

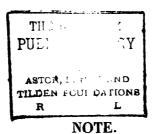


A PARIS,

CHEZ SILVESTRE, LIBRAIRE,

RUE DES BONS-ENFANS, N° 30.

1833.

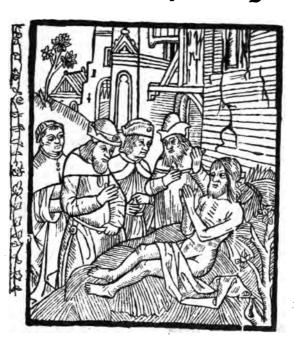


Cette réimpression copie figurée de la Moralité du mauvais Riche et du Ladre a été faite sur l'exemplaire de la Bibliothèque Royale.

Il existe de cette Moralité deux éditions, imprimées en caractères gothiques, à la fin du xvé siècle ou au commencement du xvie : l'une, petit in-4°, et l'autre, petit in-8°, toutes les deux de seize feuillets. En 1823, M. Pontier publia à Aix une réimpression de cette Moralité; l'extrême rareté des premières éditions la fit rechercher avec empressement; mais sous le rapport de l'exécution typographique elle ne peut entrer en comparsison avec les reproductions de ce genre éditées depuis quelques années : si on en fait un examen plus approfondi, on s'aperçoit que l'éditeur n'avait pas à sa disposition les caractères de certaines abréviations fréquemment employées dans les anciens livres, en sorte qu'il a imprimé quide pour quidem, Abrahà pour Abraham, innovations dont les lecteurs n'ont pas été prévenus. On ajoutera que malgré l'annonce d'une scrupuleuse exactitude, il serait facile d'indiquer un certain nombre de fautes qui ne devraient point exister si l'éditeur s'était appliqué, comme il le dit, à imiter exactement l'original jusques dans les fautes. C'est ce dont les lecteurs pourront se convaincre en comparant cette copie figurée avec la réimpression de M. Pontier. Nous avons pensé que cette dernière n'étant pas en harmonie avec les réimpressions modernes, cette Moralité mieux reproduite trouverait encore faveur auprès des Bibliophiles.

moralite

Monnelle du manuais Riche et du Ladre. A douze personnages.



The fermon Dmo quide erat dines qui induebatur purpura a bille / a epulebatur quotidie fplendide. Scribitur Luce. poii.caplo. MEDes cheres gens cefte parolle Due nul ne doit tenir pour folle Due iap cy deuant proposee Deffus leuangille eft trouuee Minsi que saint luc le tesmoiane Dui fut present a la Besongne Quant iesucrift nous enseigna Ceste parosse/a prescha Et leur dift maint enseignement Pour apzendze seur sauuement Et pour le peuple endoctriner Pour mieulo a la foy encliner Et pour la grace dieu acquerre Qui pour nous Vint mourir en terre Et vzendze nostre humanite En la Vierge de grant bonte Qui est de grace tresoziere Et des faintz cieulo dame a lumiere De sup pepons de cueur entier Due sa grace nous Queisse enuoper Et pour celle grace impetrer Nous dirons tous sans arrester Le falut que lange apporta En disant Aue Waria

Phomo adem ac.

These tres cheres gens long temps a Quil fut Ong homs a grant pupffance Qui de tresoz eut grant finance

Et se delectoit moult forment A eftre Veftu noblement Comme de pourpre a de sope Lestoit son soulas a sa tope Et a Viure treffargement Auoit mis tout son pensement Dais de poures gens nauoit cure Ains leur faifoit Bonte a lavoure Dont il fut griefuement punps Et en enfer a toufiours mis Mant il Vit que damne eftoit Abonc formant se repentoit De ce que plus nauoit donne Aus poures gens a aumosne Lesup riche home que le compte Nestoit ne roy/ne duc/ne conte A sa porte souvent Benoit Dna poure ladze qui eftoit Woult agrave de maladie Et auoit sa melencolie Et a menger moult desiroit Du relief qui luy demoutoit Et des mpettes qui cheopent Aus de la table a degouttoient Dais pour neant sen dementoit Lar nul ne lup en presentoit Si sonnoit il moult haultement Ses cliquettes abondamment Dont au maunais tiche defplent Et ennopa plus toft quil peut Son Varlet par grant felonnie Et lup dit/Va si me destpe

Des chiens sans plus arrester Dout ce meseau le devoutet Dui si souvent Vient a la porte Da tost a point ne le depozte TEt le Varlet lors respondit Duant son maistre parler oupt Sire Voulentiers le ferap Et Doz chiens lup harerap Aloze le Varlet sans attendre Assa les chiens courant prendre Et les hara appertement Sur le labze moult asprement Wais par la Vertu souueraine Oncques ne peut tant mettre peine Duau ladze Boulfiffent mal faire Lar pas a dieu ne Vouloit plaire Dais afferent sans retarder Au ladze ses playes lescher Dont au riche formant despleut Et du courroup que il en eut Ucoucha malade au lict Et le ladze sans nul respit Dourut a sa porte deuant Et puis le riche incontinent trespassa assez tost apres Dui fut moult felona diners Et plain de mauuaise nature Dneques de bien faire neut cure Dont il fut en enfer damne Et des dvables emporte Et le ladze qui eut sa Die Dsee en si grant maladie

Si fut porte en paradis
En grans soullas a en desis
Et tout cesa Verrez Vous faire
Dais quis Vous plaise de Vous taire
Sans faire noise ne content
Affin que cest esbatement
Se puist parfaire a acompsir
Ainsi que nous auons desir
Priez pour mop ie Vous en prie
Dieu Vous gart tous de Villennye
Commence qui doit commancer

T Trotemenu ¶BaBap 02 me fault il leuer Haro que ie suis endozmis Paresseup a affetardis Que pieca ne suis appreste Ae crop le soles est seue Dui a abatu la rosee Jap dozmp grande matinee D2 me fault il pourpenser Comment me pourrap excuser Enuers monseigneur a mon maistre Que ie Vop a celle fenestre Donsieur le bon iour apez Je suis prest a apparessez Daster partout ou Vous plaira Doit de la la mer ou deca D2 me dictes Vostre plaisit

Le maunais riche Cotemenn iap grant desir De Vinre planteurensement Et destre Vestu noblement De drap de pourpre ou de sope Lat iap assez or a monnope Dour mon estat entretenir Ainsi qu'il me Vient a plaisir Dr Va tost sans plus retarder Scauoir que nous pourrons menger Lat is est de disner saison

Totemenu:
The Bops fans plus darestopson
A faire Bo commant mencline
tout droit men Bois en sa cuisine
Scauoir si se disner est prest
hau tripet dis mop est tout prest
Consieur Beust aller disner
Dr me dis sans plus seiourner
Se ie irap dresser la table

TTripet le queup TDup Va tost sans faire fable tu es trop massement songneup He sanssissement He labourer a de gaigner Due tu es prest dasser menger Le sut merueilles de ton sait

Trotemenu.
Thaisse mop en paig sil te plaist Et me parle daultre acointance
Lar de la pance Vient la dance
Dource men Vops sans arrester
Ettre la table pour disner
Eais quelle soit trestien garnie
De Viande a de Vin sur spe
Lest du mestier qui bien me plaist

Wonseigneur sachez quil est prest Il ne fault que Doz mains lauer Et Bous seoir sans seiourner Lar la Viande Bous attent tripet le ma dit en present Dostre queup qui est moust psnel Dui Bous a farcy Ing pourcel Et dautres Viandes assez

The manklais riche
The fe bon ione te foit donnez
Lomme tu es de franche crine
Et as le cueur a la cuisine
tu ne seras ia malle sin
Dame Benez a ce bassin
Doz mains lauer sans retarder
Affin que nous aislons disner
Deliures Dous appertement
Lar la Viande nous attent
Ainsi que trotemenn dit

La femme du riche (C) onseigneur sans nul contredit Alsons laner quant Vous plairs De ce ne Vous desditay is Ne ne men Verrez ressuser

Le riche Left bien dit oz allons disner trotemenu serme la pozte Et la Viande nous apozte Et Va tost sans plus seiourner Crotemenu.

The my en Tope fans plus fonger Tripet baille ca la Diande Pais que mon maistre la demande Et te dessure ie ten prie Tripet Trotemenu a chiere spe Diens auant tost que tu p metz Porte a monseigneur ce metz Si mosteras de ceste paine

Cotemenu.

The donc dieu tenuope bonne estraine Gonseigneur Very la Viande
Jay tost fait ce quon me commande
Duis que la chose si me haicte
Gais iap oup vne cliquette
Honner a sa porte deuant
Je crop cest ce meseau puant
Rui Vient tous les iours au disner
Il ne se Veult pas oublier
Due Voulez Vous que on en sace

The manuais riche TJe ten prie Va si le chasse Al revient ceans trop fouvent hare lup les chiens Viftement The labre Le tu los plus riens demander MEt que dieu soit en ce disner Enuopez mop aucune chose Lar plus auant asser ie nose trestous les iours mon mas empire Helas comme mon cueur destre Destre saoule des miettes Du resief a des chosettes Dui ius de la table decouttent Se font chofes qui bien peu couftent Dais ie les desire forment

Si Dous prie amoureurement Que me Vueillez raffasier Due dieu Bous Vueille seberger Lassus en sonsainct paradis Corotemenu mon bel amps Nas tu pas oup ce truant Due ie tauope dit cy deuant Due de ma porte tu chassasses Et que les chiens tu lup harasses Das le mon chasser Vistement

Le riche

Ttrotemenu. **E**Sire par le dieu qui ne ment Jen irap faire mon debuoir Et si Vous diray tout de Voir trestous Voz chiens sup harerap Scauoir se chaffer le pourrap La ca touret a top rosette A celup a ceste cliquette Hare here Ba la Ba la Par dieu truant 02 p perra trop me faictes auoir riote Due tous les iours a ceste pozte Benez Boz cliquettes sonner Dui fait monseigneur estonner Et lup tournent a desplaisir The labre.

Thelas mon amp iap desir trop sozt de menger du resief Dont mon cueur est a tel meschief Quil mest aduis certainement Que ie mourrap cp en present Se ie ne suis tassasse

Helas ce sera grant peche A ton maistre a a top auffp **Ttrotemenu** Cous toft paissart Buide dicy Du tu seras tout denourer De mes chiens a fi atournez Que iamais ne me feras paine Bare touret en malle eftraine Bur ceft ort Vil mefel puant Comme il fait or le meschant The labre faictes le tost dicy partir Deap dieu il me fauldea mourir En la garde dien me commant Qui des chiens me face garant Si quilz ne me puissent mal faire Helas qui me Vient a contraire Que ne me puis remuer tres doulo dien Queiller conforter Leste chetiue creature Dui Vit en peine c ardure En ceste vie tempozesse Dien me doint laspirituelle Quant ceste cp si me fauldea Due iap defiree long temps a Car ie Vop bien certainement Pas ne Viueray longuement Ae le sens bien a mon pommon The manuais riche Mctotemenu iap grant tenson Et me Vient a grant desplaisie De se truant que ior gemir Due fait il ozes le piteus De dien apmer neft pas Bonteug

Due ne as tu les thiens harez Et que par eulo fust deuozez Ainsi que commande tauope Desiure ten se dieu te Vope Se tu me Veulo saire plaisir Da p tost tu as bon sossir Duis que nous sommes tous assis

Totemenu.
TDar se grant dieu de paradis
Gonseigneur ap ap hup este
Et tous voz chiens sup ap hare
Tais oncques mas ilz ne sup strent
Ne pour se mozde ne se mirent
Aincois sasopent connetant
Et ses deux iambes desechant
Et sup faisoient grant seste
Je ne scap mop que ce peust estre
Je crop que dieu p sait vertus

Pe riche

Dar dieu tu es bienmalostrus

Lui cuides que dieu sembesongne

Dune si tresorde charongne

Et de si Ville creature

Si servit pour sup grant saidure

Je crop que tu es rassote;
fais que shups si soit bien ferme;

Lue ce meseau ny puisse entrer

Da tost dieu te puist crauanter

Lar ries doner ne sup serap

Thon seigneur ie tenchasserap

Se ie puis par quesque maniere

Dr sa truant passer arriere

Trefort Vilain meseau pourry Due de dieu sopez Bous pugnp The labre tant me faictes anoir de paine Mamy dieu te doint bonne estraine Pour quop me dis tu tant de lapdure Se ie suis poure creature De maladie entrepzis Dieu qui est sur tous prefix Ha batu dont ie fuis malade Par tout le co2ps a le Visaige Aller ne puis navant narreere Car iap perdu la lumiere Et si scap bien certainement Que pas ne Viuray longuement Ae fens bien la mozt qui mapzoche Dui tout homme prent acroche Laiffe mop efter ie ten prie Due dieu te gard de Villennie Ae ne puis plus a top parler TCrotemenu. **Pour Voir tu me feras blasmer**

Pour Boir tu me feras blasmer Se ne ten Das de ceste pozte tu ne scais pas la grant riotte Que mon maistre pour top demaine Lar tu ne cessas de sepmaine De tes cliquetes cliqueter Qui font monseigneur estonner Je men reuops a dieu te dis Pe ladze. Tha tresoulo dieu de paradis Que ce mal me Da angoissant Ozap dieu par ton digne commant Oste mop tost de ceste vie

Lar de Viure trop il mennupe Et menuope auec tes amps Qui sont o top en paradis A celle diane compaignie Du ne regne orgueil nenupe Si te requiers en guerdon Doulo dien que me faces pardon De mes perhez a allegence Et me gardes de la pupffance Des laz de lennemy denfer Duil's ne me pupffent attraper He le te requiers bonnement Et que a mon trespassement Napent en mon ame pupffance Dien le vere **Abraham** iap grant congnoissance Et compassion a pitie Du poure lazare qui a efte Si long temps en grief maladie Pource sup Beulo donner la Bie Due iap promise a mes amps Pour ce sera pose a mis Par mes anges prochainement En ton saing ie le te comment Des anges y Veuly enuoper **T**Abzabā **Deap dieu bien mp dops ottroper** Duis que ceft Boftre Boulente

Louee en soit la trinite

Et Vostre hault nom glozieus Dui est tant digne a precieus Due nul ne le scauroit nombrer Dn ne Vous peult assez louer Soit facte Vostre Voulente MDien.

Raphael il me Vient a gre Du poure ladze Visiter Dource te conuient deuasser La bas a suy incontinent Rendze kup Bueil son papement Du mal quil a tant endute Et si paciemment poste (Raphael Il aura iope fas finet Drap dieu bien me dops encliner A faire Do commandement Pource men Bops ispeusement Le poure ladze conforter Et Bouldzap son ame pozter Au fain noftre pere abzaham Car il a souffert grant aham tant comme il a este au monde Pource doit estre pur a monde The labre So ame a bie purifice Deap dieu que ceste maladie Mozment me destrainct a oppzeffe Lon temps ap souffert grant destresse Dont ie loue mon createur Dui de tous maulo tent le labeut A ceulo qui ont la congnotssance De son nom a de sa puissance Deap dieu ie ne puis plus patlet En tes mains Bueil tecommander. Lame de mop ie nen puis plus. Charo que le fuis esperbus De meseau nous eschapera

Je Dop raphael pat dela Aui a ia son ame sapsie Rahouart Vien ca ie te prie Allons a luy sans arrester Scanoir se lup pourrons ofter Di lamentone a la chauldiere Du il na clarte ne sumiere Et no anancons ie ten pap **ERafonart** CSathan trop anone fait pout ty Daulgre Bien de ce raphael Comme il est songneup a psnel De Venir sa prope requerte Jay tel dueil que le cueur me serre Duil nous est ainsi eschappe Due dieu en ait ozes maulgre Non pourtant nous fault approuner Scauoir se sup pourrons ofter D2 Ba dela 1 mop deca **D**Sathd **T**Sa raphael or p perra Le ladze nempozterez Bons mpe Il sera en no compaignie En enfer ennupt hoftellez **Maphael** Certes ia part Bous np auter Car Dous p perdzez Vostre peine Allez Vous en/en pute estraine De par dieu ie le Vous commant

TRahouart
TBien auons perdu ce truant
Sathan par trop songue demeure
Caulgre bieu que ne scautions sheure
D2 nous en assons ie ten pape
Labas en ceste manaussie

Du demeure le manuais riche Dui est tant peruers a tant chiche De cestup la me puis Vanter Due is ne nous peust eschapper D2 p assons appertement

Tathan

Caulgre bien ie men Dops huant
Je suis plus songneus que tu nes
D2 nous tenons de lup bien p2es
Si quil ne nous puyst eschapper

Pucifer

[Aggrappart/Ba sans arrester
Auerre sathan & rahouart

Auilz Viennent tantost celle part

Lar scauoir Veulo de seur commine
Ne cupdes pas que ie deuine
Da tost/que tu es endozmps

PAgrappart

TAulgre bieu a tous ses amps

Due ie sops entre en mal an

Se ie ne Vops querir sathan

Tous ses dyables p apent part

Je crop que Vesa rahouart

Je men Vois a sup sans tarder

Pour sup dire a denoncer

Duil Viengne a suciser parler

Et que sathan Vueille auancer

Rahouart dis mop dont Viens tu

Hais as tu point sathan Veu

Se tu sas Veu si se me dy

Et Venez tous deux sans detry

Parler a suciser mon maistre

Je ne scap pas que ce peult Lar il est bien sozt courronce Abuis mest quil est enrage Denez a lup diligemment

Mahonart

(Sathan iap Ven en present
Agrappart qui se part dicp
Alsons men sans saire estry
Lucifer nous ennope querre
Hastons nous alsons p granterre
Je cupde que il soit trouble
Du meseau qui est eschappe
Annupt auras malle iournee

TSathan

TDue maulgre bien de cefte allee

Je crop que nous serons blasmez

Tesbien batus a fustiguez

Et ne se pouons amander

Je Dous sakue prince denser

2 nous dire Vostre plaisir

Pucifer
Dathan iap tresgrant desplaisit
Apeu que ne suis sozcene
Du sadze qui nous est oste
Sa este par Vostre ignozance
Et aussi par sa negligence
De rahouart que sa ie Vop
Wais par sa sop qua Vous ie dop
Vatus en serzasuste;

ESathan

D2 sa que dieu en ait maulgrez
Nous neusmes repos de sepmaine

Pour cè labre qui tant de peine Nous a donne a nupt a jour De auons perdu no labour Et encozes sommes batus **TRahouart Abaro que ie fuis esperdus** Et ap le cueur triste a marry De ce que nous auons failly Dais endurer le nous convient Scez tu de qui il me fouuient **Satkan** Ae le te diray maintenant TD2 le me dis incontinent Et puis nous assons reposer Car ie suis trauaisse dasser Dis mop q ceft ie ten requier **TRahouart** Mu scez bien que nous fusmes hyer Pour espier a escouter Le riche qui a son disner De faisoit seruit haultement Quant il nous Vint Ong mandement Que lucifer nous enuopa Par agrappart que ie Voy la Due nous Benissions sans tarder Par deuers sup sans arrester Cela nous deffift nostre fait **E**Raphael TTres douly dieu iap eu bien tost fait Ainfi que mauiez commande Au poure ladze ou iap este Dui est trespasse de ce monde Dop cy son ame pure a monde Quauecques moy ap apportee Dictes moy ou sera posee

Lar elle souffre grant akan Dien **TAU** fain de son pete abzaham Deulo quelle foit pofee a mise Lar rendze sup Bueil le service De la peine quil a fouffertte D2 naura il iamais fouffretie Dais iope a confolation Le ie sup donne en gardon Pource que cy pacientement A poste a si longuement Sa douleur a sa maladie Pource Bueil que lup foit merie A cent doubles cest bien raison D2 la metz sans arrestaison ou ie tav incontinant dit Du toute iope a delit Aura car ie le dueil ainsi Auffi il a bien defferui Lar souffert a grant maladie **TRaphael** TTres doup dieu ie Vous remercie Lar on ne Dous peult trop louer 02 bien scauez gardonner A chacun selon sa desserte 02 sera ceste ame offerte En la iope qui toussours dure Sainct abraham prenez la cure De cefte ame que Vous presente Dui a Bse sa ionnente En ardeur en maladie Pource sup a dieu remerie En iope soulas a doulcour Sans auoir paine ne trefour B ii

TABraka De la prenez ne Vous dis plus Deau filz tu sops bien Benus Due benoifte soit la iournee Que tu Vins en cefte contree 02 test ta peine en iope doublee Qui ne peult eftre racomptee De terrienne creature Ne de bouche ne descripture The riche. Ainsi comme tu peup Beoir Maro dame faichez pour Boir Que ie me sens en mauuais point Je croy quy Bert au cueur me point Dui tout le corps me fait fremit Je Bous prie sans plus de loisir Due me faictes tantoft coucher Lar ie me fens trop engoiffer Wostre main Ong pou me prestez Catez que ie suis eschauffez De douleur Vois tout treffuant Je crop ce ma fait se truant Deseau pourry qui a ma porte Nous a mene si grant riote Hup ne cessa de mestonner De prescher a de sermonner Duon lup donnaft de no relief De dueil ma eschauffe le chief Et tout le corps a le Visaige Haro a peu que ie nenraige Je me sens trop fort agraue Te Vous prie que soie porte Deffus mon lit le cueur me fault

[[La femme du riche.

A Honsieur Bous auez trop chaust Et si Vous estes eschauffe Et pre a courrouce De Vous rasseurez Ing pop The riche Dame par la fop que Vous dop Je ne me puis plus souftenir A terre me lairay choir Portez mop tost sas pla atterie ŒLa féme Denfieur iap le cueur trop tendre Et me Vient a grant desplaisir Du mal que ie Vous Vop souffrir Trotemenu Viens fant tarber Donfieur fault Bous affer coucher He ne scap quel mal lup est pris Dont tout le corps a entrepris Je crop certes quil se mourra Ia de ce mal neschappera Il le nous fault asser coucher Desiure top ie ten requier Aincois qui foit plus agraue Doult est passe a descouloure Cela sup a fait ce truant Dui a cesse porte deuant Ne cessa Buy de cliqueter Scauoir son lup Vouldzoit donner Des myettes de nostre table De nest pas chose trop constable Wais monsieur trop le Repoit Pource que toussours reuenoit Ceans a lBeure de disner Ses cliquetes faisoit sonner Dont monsieur cest courrouce

D2 fault quil soit tantoft couche Allono le coucher Vistemet T **Exotement** TE) a dame a Do commandement Allons y donc fans plus atendie Je Bois sa connerture estandze **L**a femme: Allez si le faictes Benir **Deasse** il ne se peult soustenir Diens maiber a le mener A peu quil ne peult mais aller Dop comme il est noircy D2 sa monsieur ie Vous p2p Plaise de Dous resconforter Il Vous fault Vng peu reposer Et Vous coucher sus Vostre lit The riche **Par dieu dame iap grant despit** Trestout le cueur me frit a art Se ma fait se truant paissart faictes al foit dehoze Boutez TLa femme TEOnseigneur 02 ne Vous troublez Mp penfez plus ie Vous en prie Car ie cuide quil ny est mpe Alle sen est a mon cuiber Non pourtant gy Voys enuoper Trotemenu Va tost courant Scauoir se le meseau puant Sen est alle de ceste pozte Trop nous fait ennuy a riotte que ainsi Viet de iour en iour **Ttrotemenu TH** Boys sans faire nul seiour Scauoir fil est plus la dehozs Bato ie cuide quil foit mozs A ma dame le Bois noncer

A) a dame sachiez sans cuider Que le mefeau eft trefpaffez La Boze gift tout enuersez Wonseigneur plus neftourbira Je cuide quant il le saura Son mal lup sera allegez D2 lup foit laffaire contex Da dame ce cest Bo plaisir Affanoir mon se resionir Se Vouldza quât il loza dire TLa femme Mu as bien dit ie kup Bois dire Donseigneur de ca Bous tournez Et sopez tout reconfortez Trotemenu Vient de la poste Dui des nouvelles Vous apporte Du poure ladze qui est moze Le corps gift illecques desors Plus ne Vous fera desplaisir D2 pensez de Vous resionir Car plus ne Vous estonnera Ne riens ne Bous demandera De ce pencez eftre certains Σe riche. **Dame de mal suis trop attains** Je crop que mourir me faul82a Tirez Vous pres de mop deca Je cuide a crop de certain Pas ne Viuray iusqua demain La douleur me tient en la teste C Lucifer **DS**athan Va tost a si tapzeste Que tu es paresseuo e lentz Nous autons autourdhup ceans Le manuais riche fans doubter

Al ne peult plus auant aller D2 Va doncques icelle part Et maine auec top rahouart Et garder quon ne le Vous ofte Appoztez le en ceste hotte Et faictes quil soit bien siez Par b2as par iambes a par pied? Je Vous p2ie que Vous hastez

TSathan

TD2 sa dieuse en ait maugrez
Rahouart pensons de asser

Et de nostre affaire haster
Dzens ton croq a nous en assons
Jap desir que nous se trouvous
Auant quaustre sa main p mette
De ce me Vouldzap entremettre
Et le sirap estroictement
Et lup serap assez tourment
Lar is a tressien desservir
Auancons nous ie te supply
Affin qui ne puisse eschapper

Rahouart

Tap tresgrant fain de se trouver

Ausgre vieu ie men Vops devant

De ce croq sirap acrochant

Duis sera mis en ceste hotte

Et affin quon ne se nous oste

Nous se sierons estroictement

Je sup serap assez tourment

De secoustons icy dehoes

Scauoir se same est plus au coeps

Affin que sa puissons happer

TSathan
TCu dis Vap il fault escouter
En quel point ilz sont la dedans
Jap appozte deup bons lians
Dour le sier en ceste hotte
Jap paour quon ne le nous oste
Dz alsons scauoir ie ten prie
Se same est du corps departie
Affin que ien sope saisis
E ausgre bieu il est encor vist.
Je crop quis nous eschappera
Vien mas aduenu nous sera
Vattre nous seras cousser
Js se nous valle mieus emporter
En ame a en corps tout enupe

Mahouart

Mu as bien dit ie men agrie

Hais iap doubte que no puissance

Nait pas du corps la congnoissance

Aussi du corps nauons que faire

Un as souvent ouy retraire

Un nostre maistre luciser

Rui est assez plus noir que ser

Rue lame du riche estoit nostre

Dr gardons quon ne la nous oste

Uttendons le departement

Das ne peult Viure songuement

Da au cheuet girap aux piedz

Rue nous ne sopons enginez

Et pence de bien espier

De cela ne me fault prier

Daulgre bien quil Dit longuement Jelup rendzap son papement De ce quil nous fait tant de paine Nous ne cessames de sepmaine Dais sachez quil lachatera Duant en enfer boute sera La sup seray assez souffrir

The riche Cleft fait dame il me fault mourir Aa de ce mal neschapperap Et plus auer Vous ne serap Ong peu de mop Vous approchez Et dicy ne Vous estongnez De ce siecle me fault partir 02 Vient trop tard le repentir De ce que iap peu aulmosne Du mien c aup poures donne Et par especial au ladze Dui a ma porte fut malabe Cant que du fiecle trespassa oncques Vng mozceau ne gousta Mais commanday quil fust batu Et lapdange a mal Benu Ae crop le dpable me tenoit Dui de ce faire menhoztoit Qui me tenoit en auarice Trop le creu dont ie fuz nice 02 me fault tout laisser a peroze Duis que la most me Vient enhardse Je ne puis plus a Vous parler Hon cueur ne le peult endurer Je men Voys plus ne parleray TLa feme

TLasse dolente que serap Duis que iap mon seigneur perdu Trop mal il men est aduenu Lat il maymoit de bonne amour Et poztoit honneur nupt a iour Combien quil fust moult orguisseup Et peu Bers poures gens piteup Enuers mop ne leftoit il mie D2 ap perdu sa compaignie CSathan: Lest fait lame du corps se part **Auance** top toft rahouart Dop tu pas quil est trespasse Bien tost nous seroit eschappe Prensen garde ie ten requiert **TRahouart** Cathan point ne ten fault doubter Ne Bois tu pas que ie la tiens Aporte ca ses deup siens Puis sera en la Botte mis Il a eu trop ses desitz Au monde ou il a Bescu oncques plus auers homs ne feu Ne plus convoiteup Voirement oz lempoztons iopeusement En enfer ou il fera mis La sera Batu a laudis Et aura paine fans ceffer **T**Sathan **A** lucifer lassons porter Dui en aura sope moult grant 02 nous en assons en chantant Lar il a long temps defire 02 en fera sa Voulente Te Dous salue lucifer

Prince a maistre de tout enfer Nous dous aportons cy le riche Qui au grant peche dauarice Si a regne toute sa Vie D2 est en Vostre seigneurie faictes en tout Voftre plaifir T Lucifer Cathan tu scez que mon defir Nest que mal faire a penser De ce ne me puis ie laffer Oncques de Verite neuz cure Aincois hay toute creature En qui Berite sp demaine D2 Va tost sans faire demaine Dettre ceste ame en la chandiere Du il na clerte ne lumiere Pensez de bien la tourmenter De ce ne Vous Queillez laffer Je le Bo9 cômas ozenszoit [Agrappart TSi fort soufflerap que rougir Lup ferap os a nerfz a chars Hal fut de son auoir eschars Dun pen du relief de sa table ... Quant il en refusa au ladze 🐇 Au monde gras morceaux mengoit En efatemens a en iopes Durement eft le deschange Quant de dieu es si estrange Auant auant tous cy endzoit The riche MBelas iap fait manuais exploit Quant iap ainsi mon temps Bfe Sans faire nulle charite Dneque de Bien faire neuz cure

Aup poures gens/mais toute iniure Et toute desolation 02 fuis Benu en la maison on me fault tant souffrir de maulo Par la puissance aux infernaulo Pere abzaham ie Bous requier Due Vous me Vueillesenuoper Le poure ladze que tenez Dui auec Dous est hostelez En ce saint paradis lassus Pour dieu quil descende ca ius Son petit dop Bueisse toucher En eaue pour mop adouscer Da langue qui en la flambe art Du feu denfer dont iap ma part D2 en p2ens pitie ie ten p2p **T**AB2aBam Weau filz tu las bien defferui 02 te souuienne des grans biens Des grans eftatz a des maintiens Des richesses que tu as euz Quant iadis au fiecle tu fus Ton corps endesit abondoit Lozs de dieu ne te sonuenoit Ne de ses poures soustenir Noncques de tes biens departir De leur Doulus ne riens donner 02 ten fault la raine endurer Denfer qui iamais ne fauldza Dais de plus en plus te croistra Et le ladze qui a sa Bie Souffert si griefue malabie La portee paciemment

Et endure si doulcement Le mal que dieu lup enuopoit Saichez quil a fait bon exploit D2 est en consolation En iope a delectation Lar il a moult bien deserui Et pas ne la mis en oubly Celup qui scait remunerer Et len a en iope doubler A ceulo qui le Deulent seruir Lest celup qui scait bien merir Lest celup qui nul bien noublie Lest celup qui a la seigneurie Deffus tous ceulo qui sont au monde Tant comme il dure a la ronde Considure aura iope a soulas Et tu demourras la en bas En enfer auecques les dyables Dui font si tresespouentables Due cest merueille de le Voir Affez peulo plaindze a gemir Lar priere np a mestier The riche Dere abzaham ie te requier Puis que mercy ne puis auoir Ne pour plaindre ne pour douloir Due le ladze Bous transmetez Chez mon pere par Voz bontez Du cinq freres ap encoz Vifz Quil leur die par bon aduis Quilz Queissent amander leur Vie Affin que ilz ne Viennent mpe Es tourmens ou ie suis entre

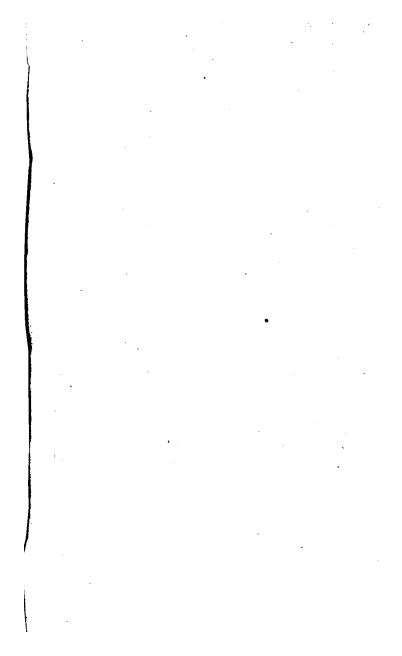
Du il na mercy ne pitie Gais pleurs a grans gemissemens Et tant de si divers tourmens Duil nest clerc qui le sceust escripze Ne cueur penser/ne bouche dire Pere abzaham quant le scauront Vien leurs Vices aduiseront Or ten souvienne ie ten pzp

[Absaham]
[Ca requeste pas ne loctry
Ilz ont mopse a ses prophetes
Dui sont saiges a moult honnestes
Exopent les ilz seront que saiges
Ap auront peine ne dommaiges
De cesa ne seur fault doubter
Lar par eulo pourront conquester
Le ropaume de paradis
Du il na que iope a desictz
Dui tousiours dure sans cesser

There absaham a brief parler Saulcun des mors a eulo alkaft Aui les choses leur affermast Aui sont doubteuses a obscures Aup terriennes creatures Lertes trop mieulo ilz ses croiroient Et aussi moins redoubteropent Aue ilz ne font pas sainctz prophettes Lobmbien quilz sont sages a hönestes Et que leurs dis sont Veritables Et que leurs dis sont Veritables Et leurs enseignemens estables Pource Vous supply a requier

Le ladze p Vueillez enuoper Affin quil'z amendent leurs Vies Et que leurs ames pas peries Ne soient ainsi comme suis

T21Bzaham ■ Con tes parosses na quennups Me tu ne scez que tu Beulo dice Al leur deuroit affez suffire Des prophetes oupr parler Lar ie ten puis bien affermer Due leurs parolles a leurs ditz Sont affez de plus grans proffitz Due de ceulo qui sont trespasses Et fait trop mieulo encoze affez Comme les mozs croire pourroient Quant les prophetes quilz Voient Re Beulent croire ne entendre Mul Boms ne me fera entendre Ne ne me pourrope accorder Dun most les peuft mieulo fermoner Due mopfe se ilz Bouloient Et a bien faire entendoient Croient les a ilz feront bien En faitz en ditz a en maintien Lat par eulo pourront conquester La iope qui ne peult finer Laquelle iope Vous ottroit Lis qui tout scait a par tout Boit Dui Bit Cregne a regnera Amen In seculozum secula **CEpplicit**



Ļ ٥

•

•

-

•

BU: 5 - 1934

